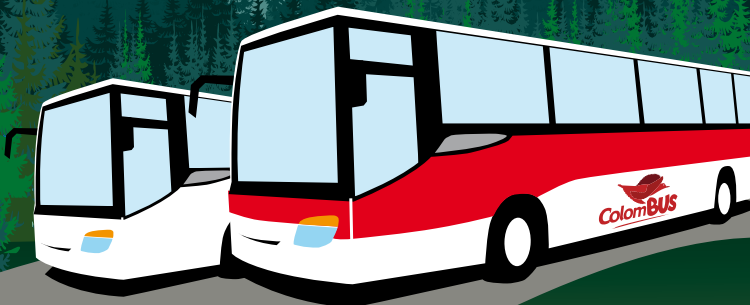


# GUIDE DES TRANSPORTS DE LA VALLÉE D'ABONDANCE PUBLIC TRANSPORT GUIDE

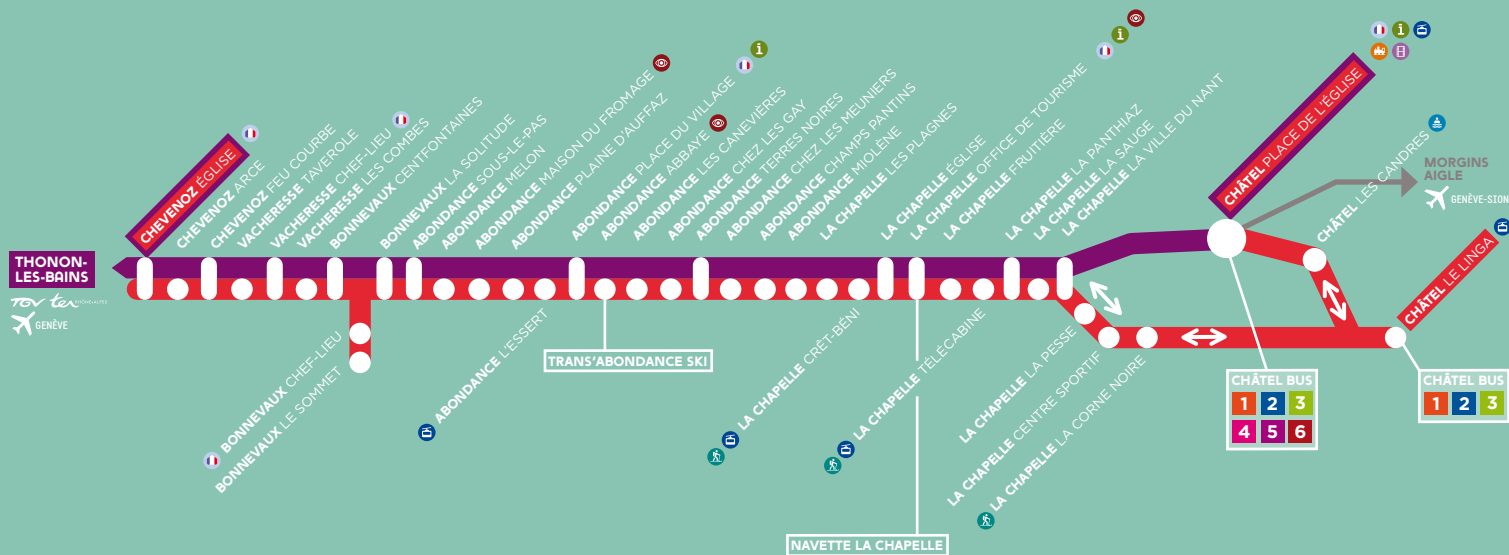
**HIVER  
WINTER  
2018/19**

**BOUGEZ SANS VOITURE, PENSEZ AU BUS !  
MOVE WITHOUT YOUR CAR, TAKE THE BUS!**



# COLOMBUS / LIHSA

PLAN DU RÉSEAU  
NETWORK MAP



  **LIGNE INTERCOMMUNALE**  
(CHEVENOZ-CHÂTEL)

  **LIGNE INTERURBAINE**  
(THONON-CHÂTEL)

 OFFICE DE TOURISME

 MAIRIE

 REMONTÉE MÉCANIQUE

 SITE CULTUREL

 CENTRE AQUATIQUE

 CINÉMA

 PETIT TRAIN TOURISTIQUE DE CHÂTEL

 DOMAINE NORDIQUE

**COLOMBUS 1 (CB1) : TOUS LES JOURS DU 22 DÉCEMBRE AU 9 MARS / EVERY DAY FROM 22<sup>ND</sup> DECEMBER TO 9<sup>TH</sup> MARCH**

**COLOMBUS 2 (CB2) : TOUS LES JOURS DU 22 DÉCEMBRE AU 20 AVRIL / EVERY DAY FROM 22<sup>ND</sup> DECEMBER TO 20<sup>TH</sup> APRIL**

**COLOMBUS+ (CB+) : DU DIMANCHE AU VENDREDI, DU 23 DÉCEMBRE AU 6 JANVIER ET DU 10 FÉVRIER AU 10 MARS / SUNDAY TO FRIDAY, FROM 23<sup>RD</sup> DECEMBER TO 6<sup>TH</sup> JANUARY & FROM 10<sup>TH</sup> FEBRUARY TO 10<sup>TH</sup> MARCH**

**LIHSA : DU LUNDI AU VENDREDI, DU 24 DÉCEMBRE AU 18 AVRIL / MONDAY THROUGH FRIDAY, FROM 24<sup>TH</sup> DECEMBER TO 18<sup>TH</sup> APRIL**

**MONTÉE / WAY UP**

**1 CHEVENOZ → 2 VACHERESSE → 3 BONNEVAUX → 4 ABONDANCE → 5 LA CHAPELLE → 6 CHÂTEL**

**TARIFS / RATES  
PAGE 15**

ARRÊTS PRINCIPAUX	LIHSA <sup>(1)</sup>	CB2	CB+	LIHSA	CB2	CB1	CB2	LIHSA	CB+	CB1	CB2	CB1	LIHSA	CB2	CB1	LIHSA <sup>(1)</sup>	LIHSA
JOURS DE FONCTIONNEMENT	LMMMeJV	TLJ	DLMMeJV	LMMMeJV	TLJ	TLJ	TLJ	LMMMeJV	DLMMeJV	TLJ	TLJ	TLJ	LMMMeJV	TLJ	TLJ	LMMMeJV	LMMMeJV
<b>1</b> ÉGLISE	07:30	07:50				10:30	12:00	12:50				14:55		16:15	17:55	18:50	
<b>2</b> CHEF-LIEU	07:35	07:54		09:10		10:34	12:04	12:55				14:59	16:00	16:19	18:00	18:55	
<b>3</b> CHEF-LIEU		07:58					12:09					15:04					
<b>4</b> MAISON DU FROMAGE		08:12			10:15	10:45	12:22				13:30	14:45	15:17	16:30	17:20		
<b>4</b> L'ESSERT <sup>(2)</sup>		08:16			10:19	10:49	12:24				13:35	14:49	15:22	16:34	17:25		
<b>4</b> PLACE DU VILLAGE <sup>(2)</sup>	08:00	08:20	09:00	09:20	10:22	10:52	12:29	13:03	13:20	13:37	14:52	15:24	16:10	16:37	17:27	18:15	19:05
<b>4</b> TERRES NOIRES	08:03	08:25	09:04	09:25	10:29	10:59	12:36	13:07	13:24	13:44	14:59	15:31	16:15	16:44	17:34	18:20	19:10
<b>4</b> CHAMPS PANTINS		08:27			10:31	11:01	12:38				13:46	15:01	15:33	16:46	17:36		
<b>5</b> CRÊT-BÉNI		08:30			10:34	11:05	12:42				13:49	15:06	15:37	16:50	17:40		
<b>5</b> ÉGLISE	08:06	08:32		09:30	10:36	11:07	12:44	13:11		13:51	15:07	15:39	16:20	16:52	17:42	18:22	19:12
<b>5</b> OFFICE DE TOURISME	08:07	08:34	09:08	09:35	10:39	11:09	12:46	13:13	13:28	13:52	15:09	15:41	16:25	16:54	17:44	18:25	19:15
<b>5</b> TÉLÉCABINE		08:38			10:43	11:12	12:50			13:54	15:11	15:43		16:56	17:46		
<b>5</b> LA VILLE DU NANT	08:10	08:40	09:14		10:45	11:15	12:52	13:16	13:34	13:59	15:14	15:46	16:28	16:59	17:49	18:28	19:18
<b>5</b> CENTRE SPORTIF		08:41			10:46	11:16	12:53			14:01	15:16	15:47		17:03	17:51		
<b>6</b> LE LINGA		08:46	09:20		10:50	11:20	13:00		13:40	14:05	15:20	15:50		17:10	17:55		
<b>6</b> PLACE DE L'ÉGLISE	08:15	09:00		09:40	11:00	11:30	13:10	13:20		14:15	15:30	16:00	16:30	17:20	18:05	18:30	19:20



**GROUPES : 20 PERSONNES MAXIMUM.  
PRÉ-RÉSERVATION LA VEILLE.**

**GROUPS : 20 PEOPLE MAXIMUM.  
MANDATORY RESERVATION.  
SAT : +33 (0)4 50 71 00 88**

**ARRÊTS PRINCIPAUX / MAIN BUS STOPS**

**ARRÊTS DESSERVIS À LA DEMANDE / STOP ON REQUEST**

**LIHSA LES SAMEDIS ET DIMANCHES, LES HORAIRES LIHSA SONT DÉPENDANTS DES ARRIVÉES DES TVG.**  
**HORAIRES APRÈS DE LA SAT OU SUR LE SITE CC-PEVA.FR / PAS DE LIHSA LES JOURS FÉRIÉS.**  
<sup>(1)</sup> CIRCULE UNIQUEMENT DU 7 JANVIER AU 15 FÉVRIER ET DU 4 MARS AU 12 AVRIL.  
<sup>(2)</sup> ARRÊTS NON DESSERVIS LE DIMANCHE MATIN, JOUR DE MARCHÉ.

**LIHSA SATURDAY AND SUNDAY, LIHSA BUSES DEPEND ON TRAIN ARRIVALS. TIMETABLES AT SAT OR ON CC-PEVA.FR**  
**NO LIHSA BUSES DURING PUBLIC HOLIDAYS.**  
<sup>(1)</sup> RUNS ONLY FROM 7<sup>TH</sup> JANUARY TO 15<sup>TH</sup> FEBRUARY AND FROM 4<sup>TH</sup> MARCH TO 12<sup>TH</sup> APRIL.  
<sup>(2)</sup> THE BUSES DON'T SERVE THESE STOPS ON SUNDAY MORNING (MARKET).

**COLOMBUS 1 (CB1) : TOUS LES JOURS DU 22 DÉCEMBRE AU 9 MARS / EVERY DAY FROM 22<sup>ND</sup> DECEMBER TO 9<sup>TH</sup> MARCH**

**COLOMBUS 2 (CB2) : TOUS LES JOURS DU 22 DÉCEMBRE AU 20 AVRIL / EVERY DAY FROM 22<sup>ND</sup> DECEMBER TO 20<sup>TH</sup> APRIL**

**COLOMBUS+ (CB+) : DU DIMANCHE AU VENDREDI, DU 23 DÉCEMBRE AU 6 JANVIER ET DU 10 FÉVRIER AU 10 MARS / SUNDAY TO FRIDAY, FROM 23<sup>RD</sup> DECEMBER TO 6<sup>TH</sup> JANUARY & FROM 10<sup>TH</sup> FEBRUARY TO 10<sup>TH</sup> MARCH**

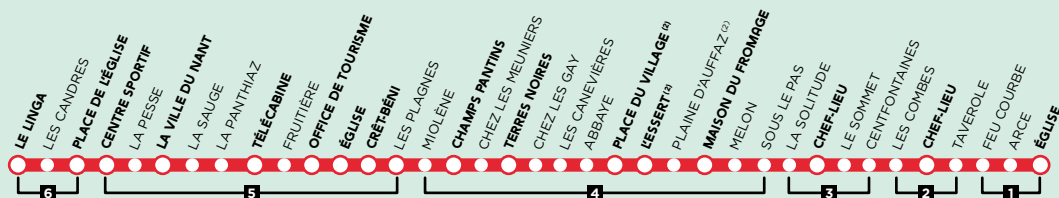
**LIHSA : DU LUNDI AU VENDREDI, DU 24 DÉCEMBRE AU 18 AVRIL / MONDAY THROUGH FRIDAY, FROM 24<sup>TH</sup> DECEMBER TO 18<sup>TH</sup> APRIL**

**DESCENTE / WAY DOWN**

**6 CHÂTEL → 5 LA CHAPELLE → 4 ABONDANCE → 3 BONNEVAUX → 2 VACHERESSE → 1 CHEVENOZ**

**TARIFS / RATES  
PAGE 15**

ARRÊTS PRINCIPAUX	LIHSA	CB2	LIHSA	CB2	CB1	CB+	CB2	LIHSA	CB1	CB2	CB1	LIHSA	CB2	CB+	CB1	LIHSA <sup>(1)</sup>
JOURS DE FONCTIONNEMENT	LMMeJV	TLJ	LMMeJV	TLJ	TLJ	DLMMeJV	TLJ	LMMeJV	TLJ	TLJ	TLJ	LMMeJV	TLJ	DLMMeJV	TLJ	LMMeJV
<b>6</b> LE LINGA		08:46		10:50	11:20	12:10	13:00		14:05	15:20	15:50		17:10	17:30	17:55	
<b>6</b> PLACE DE L'ÉGLISE	06:25	09:00	10:15	11:00	11:30		13:10	14:00	14:15	15:30	16:00	16:45	17:20		18:05	18:30
<b>5</b> CENTRE SPORTIF		09:05		11:05	11:35		13:15		14:20	15:35	16:05		17:25		18:10	
<b>5</b> LA VILLE DU NANT	06:29	09:06	10:19	11:06	11:37	12:16	13:17	14:04	14:22	15:37	16:07	16:49	17:27	17:36	18:15	18:34
<b>5</b> TÉLÉCABINE		09:09		11:09	11:40		13:20		14:25	15:40	16:10		17:30		18:21	
<b>5</b> OFFICE DE TOURISME	06:32	09:11	10:22	11:11	11:41	12:22	13:21	14:07	14:26	15:41	16:11	16:52	17:31	17:42	18:26	18:37
<b>5</b> ÉGLISE	06:34	09:12	10:24	11:12	11:43		13:22	14:09	14:28	15:42	16:12	16:54	17:32		18:27	18:39
<b>5</b> CRÊT-BÉNI		09:14		11:14	11:44		13:24		14:29	15:44	16:14		17:34		18:29	
<b>4</b> CHAMPS PANTINS		09:16		11:17	11:48		13:28		14:33	15:48	16:17		17:38		18:33	
<b>4</b> TERRES NOIRES	06:36	09:18	10:26	11:19	11:49	12:26	13:29	14:11	14:34	15:49	16:19	16:56	17:39	17:46	18:34	18:41
<b>4</b> PLACE DU VILLAGE <sup>(2)</sup>	06:40	09:22	10:30	11:22	11:53	12:30	13:33	14:15	14:38	15:53	16:24	17:00	17:43	17:50	18:38	18:45
<b>4</b> L'ESSERT <sup>(2)</sup>		09:24		11:24	11:54		13:34		14:39	15:54	16:26		17:45		18:39	
<b>4</b> MAISON DU FROMAGE		09:25		11:27	11:55		13:35		14:42	15:56	16:30		17:47		18:42	
<b>3</b> CHEF-LIEU				11:34						16:02			18:04			
<b>2</b> CHEF-LIEU	06:50		10:40	11:41				14:25	14:51	16:06		17:10	18:07		18:55	
<b>1</b> ÉGLISE	07:00		10:50	11:45				14:35	14:55	16:10		17:20	18:12		19:05	



**GROUPES : 20 PERSONNES MAXIMUM.  
PRÉ-RÉSERVATION LA VEILLE.**

**GROUPS : 20 PEOPLE MAXIMUM.  
MANDATORY RESERVATION.  
SAT : +33 (0)4 50 71 00 88**

LIHSA LES SAMEDIS ET DIMANCHES, LES HORAIRES LIHSA SONT DÉPENDANTS DES ARRIVÉES DES TVG.

HORAIRES APRÈS DE LA SAT OU SUR LE SITE CC-PEVA.FR / PAS DE LIHSA LES JOURS FÉRIÉS.

<sup>(1)</sup> CIRCULE UNIQUEMENT DU 7 JANVIER AU 15 FÉVRIER ET DU 4 MARS AU 12 AVRIL.

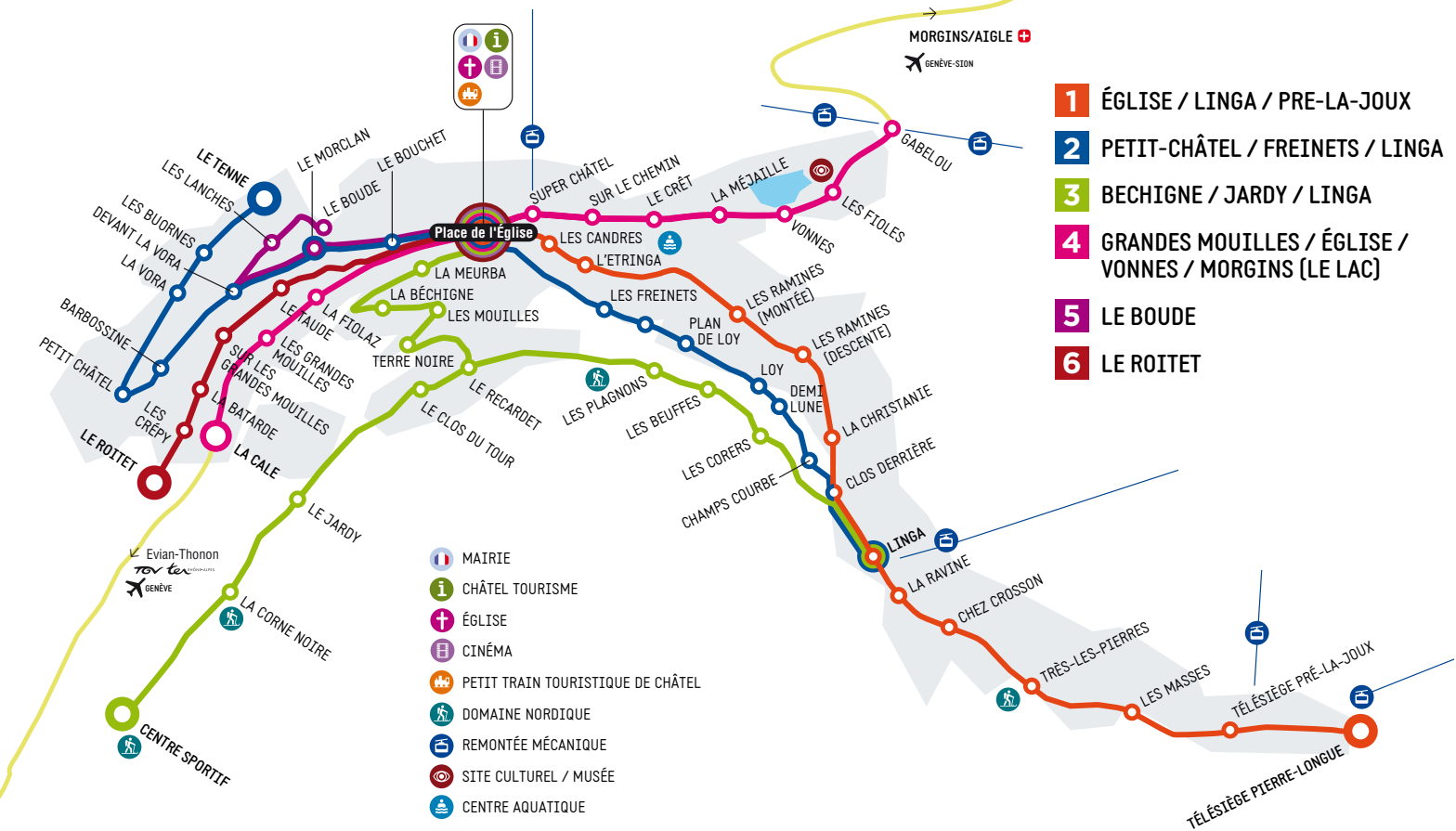
<sup>(2)</sup> ARRÊTS NON DESSERVIS LE DIMANCHE MATIN, JOUR DE MARCHÉ.

LIHSA SATURDAY AND SUNDAY, LIHSA BUSES DEPEND ON TRAIN ARRIVALS. TIMETABLES AT SAT OR ON CC-PEVA.FR  
NO LIHSA BUSES DURING PUBLIC HOLIDAYS.

<sup>(1)</sup> RUNS ONLY FROM 7<sup>TH</sup> JANUARY TO 15<sup>TH</sup> FEBRUARY AND FROM 4<sup>TH</sup> MARCH TO 12<sup>TH</sup> APRIL.

<sup>(2)</sup> THE BUSES DON'T SERVE THESE STOPS ON SUNDAY MORNING (MARKET).

# CHÂTEL BUS



# CHÂTEL BUS

**BUS GRATUIT  
FREE SHUTTLE**

**TOUS LES JOURS DU 22 DÉCEMBRE 2018 AU 22 AVRIL 2019  
EVERYDAY FROM 22<sup>ND</sup> DECEMBER 2018 TO 22<sup>ND</sup> APRIL 2019**

## **BUS EN JOURNÉE / Daytime service**

DE 8H30 À LA FERMETURE DES PISTES. DE 8 H À LA FERMETURE DES PISTES PENDANT LES VACANCES DE FÉVRIER. / From 8:30 am to the closure of the slopes. From 8 am to the closure of the slopes during February school holidays.

**1** ÉGLISE / LINGA / PRE-LA-JOUX  
TOUTES LES 15 MINUTES / Every 15 minutes.

**2** PETIT-CHÂTEL / FREINETS / LINGA  
TOUTES LES 20 MINUTES. RETOUR PAR LA ROUTE DU LINGA / Every 20 minutes. Back to the village by Linga road.

**3** BÉCHIGNE / JARDY / LINGA  
TOUTES LES 15 MINUTES / Every 15 minutes.

**4** GRANDES MOUILLES / ÉGLISE / VONNES  
TOUTES LES 15 MINUTES. EXTENSION LAC DE MORGINS À 10H / 11H40 / 14H / 16H15. / Every 15 minutes. Running up to Lac de Morgins at 10am, 11:40pm, 2pm, 4:15pm.

**5** LE BOUDE  
TOUTES LES 30 OU 50 MINUTES / Every 30 or 50 minutes.

**6** LE ROÏTET  
TOUTES LES 30 OU 50 MINUTES / Every 30 or 50 minutes.

**VOS BUS EN TEMPS RÉEL AVEC L'APPLICATION PYSAE OU SUR PYSAE.COM/INFO / Your buses in real-time on the mobile app Pysae or on [pysae.com/info](http://pysae.com/info)**

## **LIGNE APRÈS SKI / Bus line after ski**

DÉPART PLACE DE L'ÉGLISE ENTRE 17H30 ET 19H45 : 2 BUS DESSERVENT LA STATION SAUF PRÉ-LA-JOUX / Departure on the Church square from 5:30pm to 7:45pm: 2 buses serve the village except Pré-La-Joux.

## **SERVICE SOIRÉE / Evening service**

NAVETTE NOCTURNE DESSERVANT LE VILLAGE JUSQU'À 23H30 LES JEUDIS ET VENDREDIS. LE MERCREDI, POUR LE SKI NOCTURNE, NAVETTE JUSQU'À 22H / Night shuttle serving the village until 11:30pm on Thursdays and Fridays. Wednesday, shuttle service until 10pm for night skiing.

**INFORMATION : CHÂTEL BUS +33 (0)7 86 15 05 51  
CHÂTEL TOURISME +33 (0)4 50 73 22 44**

## **LE PETIT TRAIN DE CHÂTEL : DÉCOUVRIR MON VILLAGE ! CHÂTEL LITTLE TRAIN: DISCOVER MY VILLAGE!**

**DU 25 DÉCEMBRE 2018 AU 18 AVRIL 2019  
FROM 25<sup>TH</sup> DECEMBER 2018 TO 18<sup>TH</sup> APRIL 2019**

## **Jours de fonctionnement**

### **Days of operation:**

**Mardi, jeudi : Tuesday, Thursday:  
10h, 11h, 12h, 14h, 15h. 10AM, 11AM, 12PM, 2PM, 3PM.**

Départ de la place de l'église. Departure on church square.

### **Tarifs / Prices:**

**Adulte / Adult 3 €**

**Enfant (- de 12 ans) / Child (under 12 yrs old) 1,50 €**

**Enfant (- de 5 ans) / Child (under 5 yrs old) 1 €**

**Adulte (+ de 70 ans) / Adult (+ 70 yrs old) 1 €**

**Groupe / Group (+ 10 pers.) 1,50 € / pers. + 1 gratuite / free**

**TARIFS GROUPE POSSIBLE / Prices for groups available**

**POUR VOTRE SÉCURITÉ, CHÂTEL BUS SE RÉSERVE LE DROIT D'ANNULER LE PETIT TRAIN LORSQUE LES CONDITIONS MÉTÉOROLOGIQUES L'EXIGENT. / CANCELLATION IN CASE OF BAD WEATHER.**



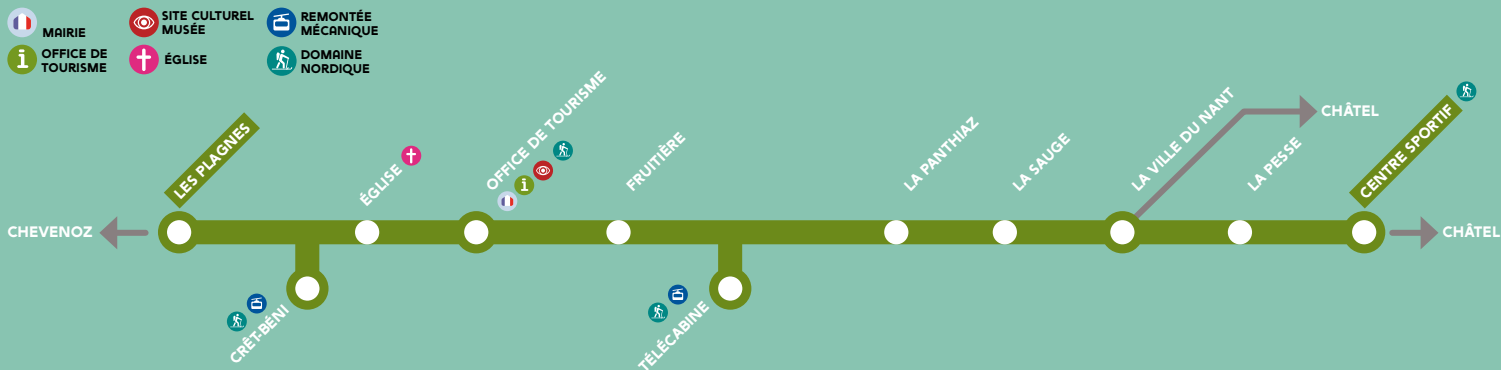
# NAVETTE GRATUITE LA CHAPELLE

PLAN DU RÉSEAU  
NETWORK MAP

FREE SHUTTLE SERVICE IN LA CHAPELLE

TOUS LES JOURS DU 22 DÉCEMBRE 2018 AU 31 MARS 2019

EVERY DAY FROM 22<sup>ND</sup> DECEMBER 2018 TO 31<sup>ST</sup> MARCH 2019



La navette de La Chapelle d'Abondance permet de rejoindre les départs de piste de ski, le centre village, les commerces ou un lieu d'hébergement.

Le bus circule entre l'arrêt Les Plagnes et l'arrêt Centre sportif.

**Départs réguliers tout au long de la journée. Service gratuit.**

**Renseignements complémentaires auprès de la mairie** située face au bureau d'information touristique ou au 04 50 73 50 08.

La Chapelle d'Abondance shuttle bus connects ski run departures, the village center, shops or accommodations.

The bus runs between Les Plagnes and Centre sportif stops.

**Regular departures throughout the day. Free service.**

**Further information at the town hall** opposite the tourist office, or by phone at +33 (0)4 50 73 50 08.



Bureau d'information touristique / Tourist office, La Chapelle d'Abondance

# TRANS'ABONDANCE SKI :

## ABONDANCE / RICHEBOURG / CHARMY L'ENVERS.

### TRANSPORT À LA DEMANDE POUR GROUPES ON DEMAND SHUTTLE FOR GROUPS

Des vacances de Noël à fin mars, une navette circule gratuitement à la demande des groupes en séjour en centre de vacances à Abondance. Tous les jours sauf le samedi, elle dessert la patinoire à Auffaz, la télécabine de l'Essert, la Maison du Fromage Abondance et l'Abbaye d'Abondance.

#### Renseignements et réservation :

**Télécabine de l'Essert, 04 50 73 76 87.**

An on-demand shuttle bus runs from Christmas holidays to the end of March. It is free and exclusively reserved to groups staying in holiday centres in Abondance. Every day except Saturday, it stops at Auffaz skating rink, Essert cable railway, "Maison du Fromage" cultural centre and Abondance abbey.

**Information and booking: Essert cable railway, +33 (0)4 50 73 76 87.**

## VOTRE COLOMBUS EN TEMPS RÉEL

### Your COLOMBUS in real time

Pour chaque arrêt, flashez le QR code ou composez le code SMS (prix d'un sms + 0,05 ct) pour connaître l'heure d'arrivée du prochain COLOMBUS.

Simply scan the flashcode or dial the SMS code displayed on bus stops to know when your COLOMBUS will arrive.

# RENSEIGNEMENTS FOR FURTHER INFORMATION

Transports SAT +33 (0)4 50 71 00 88

Communauté de communes

Pays d'Evian - vallée d'Abondance

(CCPEVA)

+33 (0)4 50 74 57 85

### OFFICES DE TOURISME / TOURIST OFFICES

Abondance

+33 (0)4 50 73 02 90

Châtel

+33 (0)4 50 73 22 44

La Chapelle d'Abondance

+33 (0)4 50 73 51 41

### TAXIS ET TRANSPORTS DE VOYAGEURS /

#### TAXIS AND PASSENGER TRANSPORTATION

Voyages Gagneux (Abondance)

+33 (0)4 50 73 02 83

Taxis Buffet (La Chapelle-Châtel)

+33 (0)4 50 72 20 39

+33 (0)6 12 78 38 75

Taxis Gagneux (Abondance, Châtel)

+33 (0)4 50 73 02 83

Taxis Rubin (Châtel)

+33 (0)4 50 73 32 83

+33 (0)6 08 05 89 31

### TARIFICATION COLOMBUS / COLOMBUS FARES

• 1,50 € le trajet (aller) / 1,50 € per ride (one way);

• 0,75 € de 6 à 10 ans, les cartes scolaires et Déclic

0,75 € from 6 to 10 years, school and Declic cards

• 10 € le carnet de 10 trajets, disponible à la gare routière et dans les offices de tourisme / 10 € a card for 10 tickets at coach station and in tourist offices

• 30 € l'abonnement mensuel / 30 € for a monthly pass

### TARIFICATION LIHSA / LIHSA FARES

De 1,50 € à 8 € le trajet en fonction du parcours

From 1,50 € to 8 € per ride according to the trip.

**UTILISEZ EGALEMENT LES NAVETTES  
EVIAN-THOLLON/BERNEX TOUT L'HIVER.**

**ALSO USE SHUTTLE BUSES FROM EVIAN TO THOLLON OR BERNEX  
THIS WINTER**

**Information : [cc-peva.fr](http://cc-peva.fr)**



**La Région**   
Auvergne-Rhône-Alpes